

QUAND LES LESBIENNES SE FONT DU CINEMA

Le CLAP
mars 2010

On les pose où les valises ?

En novembre dernier, le 21^e Festival international du film lesbien et féministe de Paris s'achevait sur une petite note de tristesse et d'inquiétude, le propriétaire du théâtre du Trianon nous annonçant la cession prochaine de l'établissement à un groupe d'investisseurs. Ignorant alors les intentions et les souhaits de programmation de ces nouveaux acquéreurs, toute l'équipe de Cineffable s'est mobilisée dès le début de l'année pour dénicher, solliciter, convaincre les salles de spectacle, espaces culturels et autres lieux insolites d'accueillir cet événement qui, s'il dérange encore aujourd'hui, de par son public et sa programmation, plus que jamais se doit d'exister. Ainsi, nous ne manquerons pas d'évoquer, lors de notre 22^e édition, les 40 ans du féminisme, ses luttes, ses porte-parole, ses victoires et de mettre en lumière les revendications restées inabouties à ce jour. Force est de reconnaître que si au 21^e siècle les soucoupes volantes et les extra-terrestres se font toujours désirer, la lesbophobie et le sexisme, malheureusement, perdurent sur notre 'belle' planète... Renseignements pris, bien qu'actuellement en cours de réfection, notre désormais habituel lieu de 'villégiature' devrait normalement rouvrir ses portes en octobre 2010 et, de fait, pouvoir nous héberger à nouveau.

En attendant confirmation de notre destination automnale, deux événements organisés avec le soutien de la Mairie de Paris seront l'occasion de voir ou revoir certains films précédemment programmés. Le 'Printemps de Cineffable', après une première édition 2009 prometteuse, remet le couvert les 17 et 18 avril prochains. Au menu, documentaires et courts-métrages hors circuit, accompagnés pour certains de discussions qui seront, sans nul doute, vivantes et animées grâce à votre participation. Cerise sur la choucroute, le samedi 3 juillet sera l'occasion de vous joindre à nous encore une fois pour savourer quelques raretés Cineffableuses avant de partir vous prélasser au soleil (ou pas). La transition printemps-été s'effectuera le 20 juin au Tango, lors de notre dernier intermède dansant, idéal pour, au choix, se détendre ou s'échauffer en vue de la Marche des Fiertés. Alors, préparez les bristols et rameutez les ami(e)s, la famille, les voisin(e)s, les collègues pour ce premier semestre mixte, à consommer sans modération !

Pour conclure, notre futur port d'attache demeure, certes, dans la brume, mais nous sommes d'ores et déjà certaines que vous serez toutes fidèles au rendez-vous d'octobre pour assister et soutenir ce festival 2010 new-look ! Merci !



17-18 avril 2010
LE PRINTEMPS DE CINEFFABLE

5 séances
réparties sur un week-end
à destination d'un public mixte

Participation aux frais :

4 € / 3 € (adhérentes)

LSF (Langue des signes française)

Depuis 2006, les films francophones sont sous-titrés à l'intention des femmes sourdes et malentendantes. Pour le Printemps de Cineffable, la commission LSF espère assurer l'interprétation en LSF des présentations de séances. Le sous-titrage est adapté, grâce à ses codages couleurs et ses indications spécifiques, réalisées en collaboration avec la commission sous-titrage. Ne soyez pas surprise de voir ces indications colorées, elles sont d'une aide précieuse pour certaines d'entre nous !



Le printemps de Cineffable
Fenêtre sur le cinéma lesbien et féministe

17-18 avril 2010

Espace Jean Dame
17 rue Leopold Bellan 75002 PARIS
Ouvert à toutes et à tous

Mairie de Paris  www.cineffable.fr



Le printemps, quelle magnifique saison !!! Ses allergies, son changement d'heure, sa météo alternative, et pour égayer tout ça... Cineffable. Fenêtre grande ouverte sur le cinéma lesbien et féministe, les 17 et 18 avril prochains, pour dépoussiérer les idées reçues et autres clichés tenaces concernant les femmes en général et les lesbiennes en particulier.

Cinq séances à destination d'un public mixte, réparties sur un week-end qui s'annonce riche en découvertes, échanges et réflexions.

En ouverture, paroles et images de celles et ceux qui luttent au quotidien pour vivre leur orientation au grand jour. Une traversée de l'Afrique, un continent où l'homosexualité constitue toujours dans la plupart des pays un motif de condamnation pénale, et de manière récurrente un prétexte à l'usage de méthodes répressives violentes et barbares. Un autre visage de l'exclusion, tout aussi haïssable, se dessine au fil des confessions de *Pauline*, jeune fille condamnée à fuir pour échapper à l'opprobre. (SAMEDI 14H30).



Pauline

Football et basket féminins seront à l'honneur dans la séance 'Hors Jeu' avec les films *Colpi di testa* et *Training Rules*. Trop de personnes continuent de penser que la meilleure place pour une femme, qui plus est une lesbienne,

sur un terrain de sport est au choix sur le banc de touche ou dans les gradins. Quelles justifications à un tel état d'esprit ? Nous tenterons d'analyser et de comprendre les origines et les raisons de ces discriminations, encore très présentes dans le milieu sportif. En présence de :

- Chris Lag, ex-présidente du CGPIF* et journaliste à la Dixième Muse,
- Maria, vice-présidente de la FSGL**, chargée des relations avec les régions,
- Nicole Abar, fondatrice de l'association 'Liberté aux joueuses' et ancienne entraîneuse de l'équipe féminine de football du Plessis-Robinson,
- SOS Homophobie (sous réserve).



Training rules

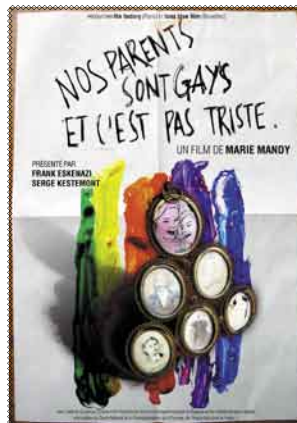
(SAMEDI 17H00).

Détente assurée, samedi soir, où vous pourrez vous délecter de notre détonant cocktail de courts-métrages. Le *nec plus ultra* du festival d'octobre 2009. Un concentré d'humour issu des quatre coins du monde. À ne pas manquer ! (SAMEDI 20H).

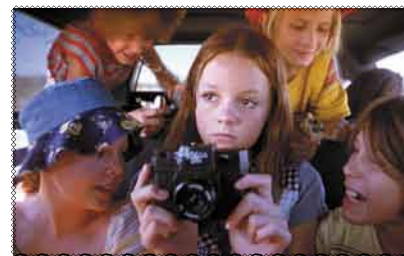
Rétrospective européenne sur la question de l'homoparentalité, de 1997, année d'apparition de ce néologisme, jusqu'à aujourd'hui. Pour étayer cet état des lieux, trois films clés : *Child of Mine*, évocation des problématiques juridiques liées à l'absence de statut des co-parent(e)s, *Nos parents sont gays et c'est pas triste*, l'occasion d'écouter des adolescents issus ou vivant au sein de familles homoparentales et, pour finir, *Homo Baby Boom*, recueil de témoignages décrivant les avancées politiques et sociales réalisées en Espagne ces dernières années et qui

en font désormais un des pays les plus progressistes sur les droits accordés aux personnes homosexuelles. Séance suivie d'une discussion en présence de Martine Gross, chercheuse en sciences sociales au CNRS*** et présidente d'honneur de l'Association des Parents Gays et Lesbiens. (dimanche 13h).

Cette session printanière s'achèvera avec un documentaire récompensé dans de nombreux festivals internationaux, retraçant *Le voyage de Nadia*, jeune femme mariée de force à l'adolescence qui retrouve son pays, ses racines, et tente de savoir si ces coutumes archaïques subsistent ou tendent à disparaître. Un traitement remarquable de ce sujet, souvent ignoré, et néanmoins tellement d'actualité. (DIMANCHE 16H00). □



* Comité Gay Paris Ile-de-France
** Fédération Sportive Gaie et Lesbienne, ex CGPIF
*** Centre National de la Recherche Scientifique



Pitstop

Avec l'appui de la Mairie de Paris et de la Mairie du 2^e arrondissement, ce mini-festival se tiendra dans l'auditorium de la salle municipale Jean Dame, 17 rue Léopold Bellan, Paris 2^e.

Les sièges sont confortables, l'équipe, on ne peut plus accueillante et chaleureuse, alors... venez en nombre !!!

BONUS 2010 : Summer of Lez

Pour débiter l'été, une journée exceptionnelle de projections, ouvertes à toutes et tous, se déroulera le samedi 3 juillet dans la salle Olympe de Gougues, 15 rue Merlin, Paris 11^e.

Programmation disponible sur notre site internet à partir du mois de juin.



La librairie
«des filles et des garçons manqués... et de leurs ami-e-s»
102 rue de Charonne - Paris 11^e
(M^o Charonne) - www.violetteandco.com

Bilan 2009 : un cru honorable pour le 21^e festival

Pour la seconde année consécutive, le festival s'est déroulé sur un week-end sans jour férié et, sans l'effet 20^e anniversaire, l'affluence a été en léger recul. **1700 adhésions**, c'est -12 % par rapport à 2008. Avec 8 %, l'adhésion soutien progresse, de même que les formules en prévente (9 %) et la part des adhésions à tarif réduit (21 %).

Proportionnellement, les adhérentes moins nombreuses ont vu plus de films. En effet **6601 entrées** ont été enregistrées, soit une baisse de 3 % seulement. Le nombre moyen d'entrées par adhérente est d'ailleurs de 3,9 (contre 3,6 en 2008). La sélection comportait **73 films** venus de 18 pays différents. Pas de séance record en 2009 mais de bons scores pour *Drool* (685 entrées), la séance de courts métrages *Nos courts préférés* (567), *Hannah Free* (541) et la soirée d'ouverture avec la prestation très émouvante et pêchue de Mélissa Laveaux, suivie de la projection de *Ghosted*, marquant le retour de Monika Treut (450). Comme chaque année, l'auditorium de la Halle-St-Pierre a été largement rempli lors de bien des séances : *Mieux vaut tard que jamais* (108), *Sortir du Nkuta* (107), *Paroles africaines* (94), ou encore *U People* (95) et *Histoires que personne ne raconte...* (95), ainsi que pour les séances de courts métrages *Il était une fois...* (103) et *Nos courts préférés* (87).

L'intervention d'Anne Delabre sur *Le cinéma français et l'homosexualité* et les deux **discussions**, *Bagdam fête ses 20 ans* et *Black Feminism*, ont connu un vif succès, de même que les **rencontres** avec les réalisatrices à l'issue de plusieurs séances. Par contre, l'atelier/discussion *Sexualité et Plaisir* du lundi après-midi au Trianon a dû être annulé, une des intervenantes ayant eu un problème de santé. Effet collatéral de la crise ? Les réalisatrices ont été moins nombreuses à venir au festival.

L'exposition F-SPACE 4 inaugurait son nouvel écrin, une tente blanche dans le jardin d'hiver, dans laquelle les festivalières pouvaient découvrir les vidéos manifestes de la série des *Femmeuses* de Cécile Proust, l'installation vidéo d'Evelyn Stermitz, *Rose is a rose* et, le dimanche, la performance d'Astrid Breel, *Own Me*. Les deux autres artistes, Sophie Boulet et Elena Garcia-Oliveros, ont investi les toilettes de leurs installations *in situ*.

Globalement, les comptes annuels sont clos en léger déficit (1647 €, soit 2 % du budget total). Toutefois, le festival lui-même est en quasi-équilibre. Malgré la diminution des recettes liée à la moindre affluence, des économies ont été réalisées pour la programmation, l'édition des documents et l'organisation de l'exposition. Outre son apport inestimable à l'ambiance générale, la cafétéria génère toujours un excédent bien utile au financement du festival, en légère diminution toutefois. La subvention de la Ville de Paris, au titre de l'Observatoire de l'égalité femmes/hommes, reste stable (8000 €).

Une première un peu faible pour le Printemps

Seule exception, la fête du 31 octobre au Bus Palladium qui, malgré la baisse des coûts résultant d'une solide négociation de la commission, n'a pas séduit suffisamment de danseuses. Mais les 344 présentes ont mis le feu côté ambiance ! Le déficit de la soirée, moindre qu'en 2008, n'est pas compensé par les excédents des trois *Thés au Gazon de Cineffable* au Tango. Par ailleurs, avec 115 entrées sur 3 séances, le nouvel événement ouvert à tous du 7 juin, *le Printemps de Cineffable*, n'a pas rencontré le succès qui aurait permis de couvrir les dépenses générées. Le temps passé à rechercher une salle adaptée et abordable a retardé le lancement de la communication sur ce nouveau rendez-vous. Ce mauvais résultat (-1230 €) vient accentuer le léger déficit (392 €) imputable à l'activité fêtes.

Pour 2010 et malgré l'incertitude qui pèse encore sur le

lieu (les travaux au Trianon seront-ils finis à temps ?), l'équipe s'attelle d'ores et déjà à concocter un programme alléchant, avec une attention particulière aux œuvres et actions militantes, en lien avec les **quarante ans du féminisme** – mais pas seulement – dans la programmation et les débats. La demande de subvention sera reconduite et adaptée en fonction d'éventuels besoins de financement complémentaire. En attendant, votre présence lors des rendez-vous hors les murs et au Tango contribuera aussi à la poursuite du festival. □

Les comptes du 21^e festival

Recettes (en euros)		Dépenses (en euros)	
adhésions	11 804	lieu	34 529
vente tickets	27 084	programmation	4 787
cafétéria	10 954	restauration	6 889
fêtes (festival & Tango)	8 289	fêtes (festival & Tango)	8 682
stands	966	communication	4 278
vente catalogue	0	catalogue, tickets	3 531
vente affiche	0		
expo plasticiennes	0	expo plasticiennes	116
projets (Printemps, concert, scénario)	1 064	projets	3 486
dons et divers	3 011	association et divers	5 021
subventions (Ville de Paris)	8 000	provision prix scénario	1 500
Total recettes	71 172	Total dépenses	72 819

Le palmarès du 21^e festival

Prix du public long métrage fiction : <i>Rain</i> de Maria Govan (Royaume-Uni / Bahamas)
Prix du public long documentaire : <i>U People</i> de Hanifah Walidah et Olive Demetrius (Etats-Unis)
Prix du public animation / expérimental : <i>But Some are Brave</i> de Grace Channer (Canada)
Prix du public moyen métrage fiction : <i>El patio de mi casa</i> de Pilar Gutierrez Aguado (Espagne)
Prix du public court métrage documentaire : <i>Marche de nuit</i> par les VidéObstinées en collaboration avec le Collectif de la marche de nuit (France)
Prix du public court métrage fiction : <i>No bikini</i> de Claudia Morgado Escanilla (Etats-Unis)
Prix Têteue , décerné par un jury de rédactrices de têteue.com : <i>Mein Freund aus Faro</i> de Nana Neul (Allemagne)
Prix du Concours de Scénario : <i>La corbeille de fruits</i> de Anne et Marine Rambach
Prix du Concours d'Affiche : Mélissa Laveaux

L'AFFICHE DU 22^e FESTIVAL

22^{ÈME} FESTIVAL INTERNATIONAL DU
FILM LESBIEN & FÉMINISTE DE PARIS

QUAND LES LESBIENNES SE FONT DU CINÉMA



Le Trianon /// 80, Boulevard Rochechouart Paris 18^{ème} Métro Anvers



visuel : hueb.kapusta@gmail.com

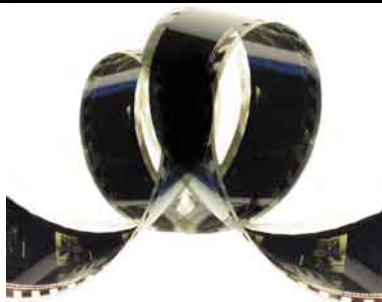
Graphiste autodidacte de 25 ans, je prépare un Master de communication interculturelle. Une attirance pour les pays de l'Est, dont l'univers décalé est toujours source d'inspiration, m'entraîne régulièrement jusqu'en Russie.

Le visuel est d'abord un hommage à Rodchenko, l'affiche de propagande bien connue montrant une jeune soviétique, symbole de la femme nouvelle, instruite et émancipée, criant les mots « KNIGI » : « des livres ! ». Mais cette reine au porte-voix, petite sœur d'Alexandra Kollontaï, belle et fière comme une héroïne de Russ Meyer, ne se prend pas trop au sérieux.

Du militantisme, avec une pointe de dérision.

Huebsche Kapusta
hueb.kapusta@gmail.com

CINEFFABLE - CONTACTS



✍ 37 avenue Pasteur - 93100 Montreuil
☎ / Fax : 01 48 70 77 11
✉ contact@cineffable.fr - www.cineffable.fr

RELAIS D'INFO DANS LES RÉGIONS

Un réseau s'est constitué pour relayer les informations sur le festival dans les régions et nous remercions les volontaires (individues et associations) de leur aide précieuse.

Cette action peut prendre plusieurs formes : annonce du festival dans une lettre imprimée ou électronique internes à vos associations ou réseaux, mise à disposition de flyers et affichage dans vos locaux, distribution de flyers et affiches dans les lieux de rencontre de votre ville (bars, soirées, restaurants, librairies, centres communautaires...) et toutes les autres modalités que vous pourrez nous proposer ou que nous imaginerons ensemble.

Toutes les nouvelles initiatives sont les bienvenues pour renforcer ce réseau. Il suffit d'envoyer un message à contact@cineffable.fr, à l'attention de Anne, avec les coordonnées d'une référente.

CONCOURS DE SCÉNARIOS

Comme chaque année *Cineffable* organise un concours de scénarios doté d'un prix de 1500 € en participation aux frais de réalisation d'un court-métrage fiction.

Vous avez jusqu'au 15 septembre 2010 pour nous envoyer votre dossier complet.

Rendez-vous sur www.cineffable.fr, rubrique 'téléchargements' pour consulter le règlement et télécharger votre bulletin de participation.

Donc, à vos plumes, nous sommes impatientes de vous lire.

LE BAL DES SIRÈNES

(QUI EN FAIT ÉTAIENT NEUF...)



Rendez-vous annuel désormais incontournable pour nous, les Aquafolies organisées par l'association Paris Aquatique se sont déroulées le 14 mars dernier. Une équipe improbable au départ, qui s'est enrichie tout au long de l'après-midi, pour braver courageusement l'élément liquide. La spécialité

de l'année restera sans conteste l'habillage de couple sur tapis flottant : grandiose !

Au final, sont-ce la bonne humeur, les performances sportives, ou les voix enchanteresses de nos sirènes qui ont eu raison du jury ? Allez savoir... une chose certaine, *Cineffable* remporte cette 10^e édition et notre bonheur est à la mesure de cet exploit : IMMENSE !!!

UNE CAMÉRA À SOI

Dans le cadre des 40 ans de mouvement de libération des femmes, *Cineffable* était présente au colloque organisé le 13 mars au Forum des images : « **Quand les femmes s'emparent de la caméra : histoire des pratiques et théories des représentations** ».

Autour des pratiques indépendantes de production et de diffusion, l'occasion a été donnée de rappeler à quel point il est toujours nécessaire pour les femmes de s'organiser et de se déterminer, pour répondre à l'oppression qu'elles continuent de subir. La non-mixité reste sans doute l'une des formes privilégiées de ce combat et les débats du prochain festival ne manqueront pas de le montrer...

